

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	7
HEIDI ASCHENBERG / SARAH DESSÌ SCHMID Romanische Sprachgeschichte und Übersetzung – einige Überlegungen	9
JÖRN ALBRECHT Sprachkontakt – schriftlicher Sprachkontakt – Übersetzung (<i>lato sensu</i>) – und Übersetzung (<i>stricto sensu</i>) als Fakten der Sprachgeschichte und als Gegenstand der Sprachgeschichtsschreibung	41
ÁLVARO S. OCTAVIO DE TOLEDO Y HUERTA Juan de Mena como traductor: aspectos lingüísticos del <i>Omero romançado</i>	53
SANTIAGO DEL REY QUESADA Grupos paratáticos en la traducción del diálogo renacentista	115
MICHAEL SCHREIBER Zur Übersetzungspolitik der Französischen Revolution und der Napoleonischen Epoche. Am Beispiel von drei nationalen Übersetzungsbüros	139
JOCHEN HAFNER / SEBASTIAN POSTLEP Sprachliche und diskursive Strategien: die Übersetzung früher ‘Superhelden’-Comics ins Französische	151
JORDI JANÉ-LLIGÉ Die Rolle der Übersetzung im 20. Jahrhundert bei der Gestaltung des Katalanischen als moderner Kultursprache	183